

**YUKON**

**YUKON**

**CANADA**

**CANADA**

Whitehorse, Yukon

Whitehorse, Yukon

ORDER-IN-COUNCIL 2009/100

DÉCRET 2009/100

SUMMARY CONVICTIONS ACT

LOI SUR LES POURSUITES PAR  
PROCÉDURE SOMMAIRE

Pursuant to section 35 of the *Summary Convictions Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 35 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*, décrète :

1 The attached *Regulation to Amend the Summary Conviction Regulations (No.4)* is made.

1 Est par les présentes pris le *Règlement n° 4 modifiant le Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

2 The *Regulation* comes into force on the day sections 1 to 10 and section 12 of the *Smoke-Free Places Regulation, 2009* come into force, except the section of Schedule XIX in the attached *Regulation* setting out the offence related to "selling tobacco-like candy confectionary that resembles tobacco products" under section 11 of the *Smoke-Free Places Regulation, 2009*, which comes into force on the day section 11 of the *Smoke-Free Places Regulation, 2009* comes into force.

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 1 à 10 et de l'article 12 du *Règlement de 2009 sur les endroits sans fumée*, à l'exception de la partie de l'annexe XIX établissant l'infraction de « Vente de friandises ayant l'apparence de produits du tabac » sous le régime de l'article 11 du *Règlement de 2009 sur les endroits sans fumée*, laquelle disposition entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 11 de ce même règlement.

Dated at Whitehorse, Yukon,  
this 14 May 2009.

Fait à Whitehorse, au Yukon,  
le 14 mai 2009.

---

Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

## SUMMARY CONVICTIONS ACT

LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE  
SOMMAIREREGULATION TO AMEND THE SUMMARY  
CONVICTION REGULATIONS (NO.4)RÈGLEMENT N° 4 MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE  
SOMMAIRE

1 This *Regulation* amends the *Summary Conviction Regulations*.

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

2 Subsection 8(1) is amended by repealing the expression "Schedules I to XVIII" and replacing it with "Schedules I to XIX".

2 Le paragraphe 8(1) est modifié par abrogation de l'expression « annexes I à XVIII » et par son remplacement par « annexes I à XIX ».

3 Subsection 8(1) is further amended by adding the following to the list of Schedules immediately after Schedule XVIII

3 Le même paragraphe est modifié par adjonction de ce qui suit après l'annexe XVIII :

"Schedule XIX                      SFPA - Smoke-Free  
Places Act  
SFPR – Smoke-Free  
Places Regulation"

« Annexe XIX                      LESF - Loi sur les  
endroits sans fumée  
RESF – Règlement sur  
les endroits sans  
fumée »

4 The *Regulations* are amended by adding the following Schedule XIX

4 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'annexe XVIII, de ce qui suit :

"SCHEDULE XIX

« ANNEXE XIX

## SMOKE-FREE PLACES ACT

## LOI SUR LES ENDROITS SANS FUMÉE

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty
SFPA 4(1)	Smoking in enclosed place	\$150
SFPA 4(2)(a)	Smoking near doorway, window or air vent	\$150
SFPA 4(2)(b)	Smoking in outdoor eating or drinking area	\$150
SFPA 4(3)	Smoking on school grounds	\$150
SFPA 4(4)	Permitting smoking in a prohibited place	\$150
SFPA 4(5)	Failing to display no-smoking sign	\$150

Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
LESF 4(1)	Fumer dans un endroit fermé	150 \$
LESF 4(2)a)	Fumer à proximité d'une entrée de porte, d'une fenêtre ou d'une bouche d'entrée d'air	150 \$
LESF 4(2)b)	Fumer dans une aire de restauration ou de consommation	150 \$
LESF 4(4)	Permettre de fumer dans un lieu où il est	150 \$

SFPA 4(6)	Interfering with sign	\$150
SFPA 5(3)	Permitting person to smoke in smoking room	\$150
SFPA 5(4)	Underage person in smoking room	\$150
SFPA 5(5)	Permitting underage person in smoking room	\$150
SFPA 5(6)	Failing to request person to stop smoking	\$150
SFPA 5(7)	Smoker refusing to leave premises	\$150
SFPA 6(1)	Smoking in place of employment	\$150
SFPA 6(2)	Permitting smoking in place of employment	\$150
SFPA 6(3)	Taking adverse action against employee	\$150
SFPA 7	Ashtrays	\$150
SFPA 8	Displaying tobacco products	\$150
SFPA 9(1)(a)	Advertising tobacco indoors	\$150
SFPA 9(1)(b)	Tobacco advertising visible from outside	\$150
SFPA 11(1)	Failing to co-operate with inspector	\$150
SFPA 11(2)	Making false statement to inspector	\$150
SFPA 11(4)	Failing to comply with an order	\$150
SFPA 12(4)	Harassing informant	\$150
SMOKE-FREE PLACES REGULATION		
SFPR 11	Selling tobacco-like candy confectionary that resembles tobacco products	\$150"

	interdit de fumer	
LESF 4(5)	Défaut d'afficher un avis d'interdiction de fumer	150 \$
LESF 4(6)	Manipulation d'un avis	150 \$
LESF 5(3)	Permettre à une personne de fumer dans une chambre fumeur	150 \$
LESF 5(4)	Personne mineure dans une chambre fumeur	150 \$
LESF 5(5)	Permettre à une personne mineure de se trouver dans une chambre fumeur	150 \$
LESF 5(6)	Défaut d'exiger qu'une personne arrête de fumer	150 \$
LESF 5(7)	Refus de quitter les lieux	150 \$
LESF 6(1)	Fumer dans un lieu de travail	150 \$
LESF 6(2)	Permettre de fumer dans un lieu de travail	150 \$
LESF 6(3)	Sanctions contre un employé	150 \$
LESF 7	Cendriers	150 \$
LESF 8	Étalage de produits du tabac	150 \$
LESF 9(1)a)	Publicité de produits du tabac à l'intérieur	150 \$
LESF 9(1)b)	Publicité de produits du tabac visible de l'extérieur	150 \$
LESF 11(1)	Défaut de coopérer avec un inspecteur	150 \$
LESF 11(2)	Fausse déclaration à un inspecteur	150 \$

LESF 11(4)	Défaut de respecter un ordre	150 \$
LESF 12(4)	Harcèlement d'un informateur	150 \$
RÈGLEMENT SUR LES ENDROITS SANS FUMÉE		
RESF 11	Vente de friandises ayant l'apparence de produits du tabac	150 \$ »